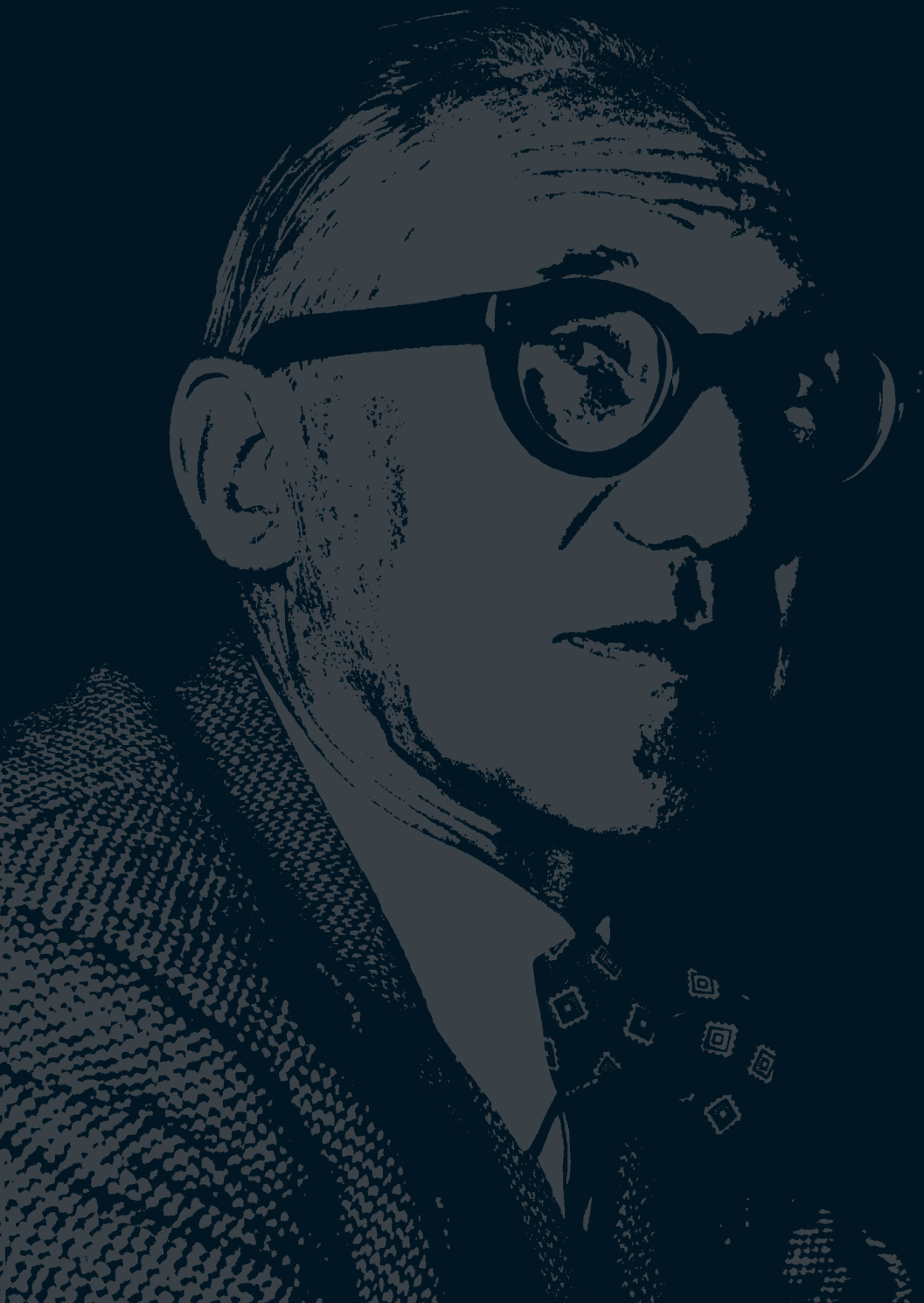


IGP-DURA®*xa*/ SPECIAL EDITION

Le Corbusier's Polychromie Architecturale



LE CORBUSIER

Le Corbusier gilt als der bedeutendste Architekt der modernen Zeit. Er prägt die Vorstellung von moderner Architektur, vom Wohnen in der Moderne überhaupt. Sein multi-facettiertes Werk erschöpft sich jedoch nicht nur in visionärer Architektur und kühnen Stadtentwicklungsplänen. Er schuf eindrucksvolle Kunstwerke – unter anderem Gemälde, Skulpturen und Collagen – und entwarf zeitlose Möbel-Ikonen. Die visuellen Künste in ihrer Gesamtheit betrachtete er als «einziges symphonisches Phänomen».

SEINE FARBENLEHRE

Auf seinen übergreifenden Erfahrungen im Umgang mit Struktur, Volumen und Farbe entwickelte Le Corbusier eine puristische Farbenlehre für die moderne Architektur. Sie basiert einerseits auf der Übereinstimmung mit den Farben der Natur und andererseits auf der als konstant empfundenen psychologischen und räumlichen Wirkung spezifischer Farben. Harmonie zu schaffen durch mutuelle Wechselbeziehungen zwischen den Farben einerseits, sowie zwischen Raum und Proportionen andererseits, ist ein wesentliches Anliegen von Le Corbusiers «Polychromie Architecturale».

Le Corbusier is considered modernity's most influential architect. He was instrumental in shaping our perception of modern architecture and modern-day living in general. His multifaceted work, however, was not just confined to visionary architecture and bold urban development plans: Le Corbusier also created impressive works of art – including paintings, sculptures and collages – and designed numerous iconic pieces of furniture. To him, the visual arts as a whole represented a “single symphonic phenomenon”.

HIS COLOUR THEORY

Based on his comprehensive experience of structure, volume and colour, Le Corbusier developed purist chromatics for modern architecture. This is based on harmonisation with the colours of nature on the one hand and on the consistently experienced psychological and spatial effects of specific colours on the other hand. Creating harmony through mutual interrelationships between the colours on the one hand and between space and proportions on the other is a primary aim of Le Corbusier's “Architectural Polychromy”.

Le Corbusier représente le plus important architecte des temps modernes. Il marque la représentation de l'architecture moderne, surtout du logement des temps modernes. Son œuvre à plusieurs facettes ne se réduit toutefois pas seulement à une architecture visionnaire et aux plans audacieux d'urbanisation. Il réalisa des œuvres d'art impressionnantes, entre autres des tableaux, des sculptures et des collages et développa des icônes de meubles intemporels. Il considéra les arts visuels dans l'ensemble comme «unique phénomène symphonique».

SA THÉORIE DES COULEURS

Sur la base de ses expériences transversales dans la gestion de la structure, du volume et des couleurs, Le Corbusier a développé une théorie puriste des couleurs pour l'architecture moderne. Elle se base d'une part sur l'adéquation avec les couleurs de la nature et d'autre part sur l'effet psychologique et spatial de certaines couleurs ressenti de manière permanente. Créer l'harmonie par les corrélations mutuelles entre les couleurs d'une part ainsi qu'entre l'espace et les proportions d'autre part, est une préoccupation essentielle de la «Polychromie Architecturale» de Le Corbusier.



«Die Farbe ist in der Architektur ein ebenso kräftiges Mittel wie der Grundriss und der Schnitt. Die Polychromie, ein Bestandteil des Grundrisses und des Schnittes selbst.» Le Corbusier

©FLC/ADAGP

“Colour in architecture – a means as powerful as the ground plan and the section. Polychromy, a component of the ground plan and the section itself.” Le Corbusier

«La polychromie, aussi puissant moyen de l'architecture que le plan et la coupe. La Polychromie, élément même du plan et de la coupe.» Le Corbusier

Das Doppelhaus von Le Corbusier verdeutlicht die Umbrüche der Moderne und zeigt ein Gesamtkunstwerk der Farbgestaltung. (Maisons Weissenhof-Siedlung, Stuttgart (D), 1927)

Le Corbusier's duplex house illustrates the changes of the modernity and shows a synthesis of the arts in colour design. (Maisons Weissenhof-Siedlung, Stuttgart (D), 1927)

La maison jumelée de Le Corbusier illustre les bouleversements de la Modernité et nous offre un parfait chef-d'œuvre d'harmonie chromatique. (Maisons Weissenhof-Siedlung, Stuttgart (D), 1927)

©FLC/ADAGP



Salubra, claviers de couleur, LE CORBUSIER, 1931 ©LCS-FLC/ADAGP

POLYCHROMIE ARCHITECTURALE

63 ARCHITEKTURFARBEN

Le Corbusiers «Polychromie Architecturale» bietet ein normiertes und natürlich harmonisches Farbsystem aus 63 eminent architektonischen Farbtönen, die Le Corbusier in zwei Farbkollektionen für die Tapetenfirma Salubra festgehalten hat: die «Claviers de Couleurs» von 1931 mit 43 Farbtönen, sowie eine weitere Klaviatur von 1959 mit 20 Farben.

DIE KOLLEKTION VON 1931

Le Corbusier arrangierte mittels 43 Farbtönen auf 12 Musterkarten Farbkombinationen vor wechselndem Farbhintergrund – die sogenannten Farbenklaviaturen. Die Farbpalette besteht im Wesentlichen aus naturnahen Grundfarben, die allgemein übereinstimmende Assoziationen zu unserer Umgebung hervorrufen – wie Raum, Himmel, Mauer, Sand und Landschaft. Jede dieser Karten erzeugt eine farbige Stimmung, die eine beabsichtigte räumliche, plastische oder dekorative Wirkung unterstützt. So basiert die Farb Stimmung «Raum» auf hellen Ultramarintönen, welche die Atmosphäre eines aufgeweiteten Raumes schaffen. Zur farblichen Kombination schlug Le Corbusier für diese Stimmung vor allem Nuancen aus Rot-ocker und Braun, Umbra und Grau vor.

DIE KOLLEKTION VON 1959

1959 entstand die zweite Kollektion mit 20 deutlich gesättigteren Farben, die auf einem einzelnen «Clavier» zusammengefügt wurden. Diese Farbtöne stehen optisch drängend eher im Vordergrund und können sowohl der Flächenfärbung dienen (z.B. vert 59) als auch die Wahrnehmung des Raumgefüges oder der Konstruktion verändern (z.B. rouge vermillon 59).

63 ARCHITECTURAL COLOURS

Le Corbusier's "Architectural Polychromy" offers a standardised and, of course, harmonious colour system of 63 eminent architectural shades defined by Le Corbusier in two colour collections for wall paper manufacturer Salubra: the "Claviers de Couleurs" of 1931 comprising 43 shades and another colour keyboard of 1959 comprising 20 colours.

THE COLLECTION OF 1931

The so-called colour keyboards are the product of Le Corbusier's arrangement of colour combinations of 43 shades against different coloured backgrounds on 12 sample cards. The colour pallet essentially consists of natural-looking basic colours which generally evoke concordant associations with our environment – for instance room, sky, wall, sand and landscape. Each of these cards creates a colour mood which supports an intentional three-dimensional, plastic or decorative effect. The colour mood "room", for instance, is based on bright ultramarine shades that create a sense of space. Le Corbusier suggested combining the colours included in this mood especially with nuances of red ochre and brown, umbra and grey.

THE COLLECTION OF 1959

The second colour collection comprising 20 significantly more saturated colours combined to a single "clavier" was created in 1959. These shades tend to stand out visually from the background and can be used to both add colour to larger surfaces (e.g. vert 59) and to change the viewer's perception of room or building structures (e.g. rouge vermillon 59).

63 COULEURS ARCHITECTURALES

La «Polychromie Architecturale» de Le Corbusier offre un système de couleurs normalisé et naturellement harmonieux à partir de 63 coloris éminemment architectoniques, que Le Corbusier a consigné en deux collections de couleurs pour la société de papiers peints Salubra: les «Claviers de Couleurs» de 1931 avec 43 coloris ainsi qu'un autre clavier de 1959 avec 20 coloris.

LA COLLECTION DE 1931

Le Corbusier arrangea des combinaisons de couleurs au moyen de 43 coloris sur 12 nuanciers avec fonds de couleurs variables, appelées «Claviers de Couleurs». La palette de couleurs est constituée essentiellement de couleurs de base proches de la nature, qui évoquent des associations en adéquation de manière générale avec notre environnement, tel que l'espace, le ciel, le mur, le sable et le paysage. Chacun de ces nuanciers produit une ambiance colorée, qui favorise un effet spatial, plastique ou décoratif intentionnel. Ainsi, l'ambiance colorée «espace» est basée sur des coloris ultramarins clairs, qui créent l'atmosphère d'un espace élargi. Pour la combinaison colorée, Le Corbusier proposa notamment des nuances d'ocre rouge et brun, ombre et gris pour cette ambiance.

LA COLLECTION DE 1959

En 1959, la deuxième collection a été créée avec 20 couleurs nettement plus saturées, qui ont été rassemblées en un seul «clavier». Ces coloris figurent plutôt au premier plan et peuvent aussi bien servir à la peinture de surfaces (par ex. vert 59) que modifier la perception des structures spatiales ou de la construction (par ex. rouge vermillon 59).



Maisons La Roche-Jeanneret, Paris (F)

©FLC/ADAGP

IGP-DURA[®]_{xa}

IGP-DURA[®]_{xa} – BESCHICHTUNGSSYSTEM MIT MATERIALCHARAKTER

Die feine Mikrostruktur des IGP-DURA[®]_{xa} erzeugt die ursprünglich tiefmatt samtige Anmutung der «gebrauchsfertigen Ölfarbenanstriche auf Rollen» wie Le Corbusier die Tapetenkollektionen bezeichnete. Der exzellente profilgerechte Verlauf wie auch die bemerkenswerte Farbtiefe prädestinieren IGP-DURA[®]_{xa} die «Polychromie Architecturale» weltweit einzigartig zu repräsentieren.

IGP-DURA[®]_{xa} – 2 PRODUKTSERIEN

IGP-DURA[®]_{xa} 4201 – für hochwetterfeste Anwendung auf Fassaden. Die Farbtöne der Kollektion Salubra I von 1931 weisen meist schwächer gesättigte Farben auf. Diese wurden sorgfältig in die hochwetterfeste Produktserie IGP-DURA[®]_{xa} übersetzt. Die Produktgruppe IGP-DURA[®]_{xa} 4201 besitzt das Qualicoat Gütesiegel, Klasse 2. IGP-DURA[®]_{xa} 4601 – wetterfeste Aussenqualität für In- und Outdoor-Komponenten. Chromatische Töne wie bleu outremer, le jaune vif oder orange vif, die teilweise oder gänzlich auf organischen Pigmenten basieren, sind der Produktgruppe IGP-DURA[®]_{xa} 4601 untergeordnet, was sie als aussentaugliche Pulverlacke ausweist. Die Produktgruppe IGP-DURA[®]_{xa} 4601 besitzt keine Fassadenzulassung. Für Reparaturen und Bauteilergänzungen empfiehlt der Hersteller DOLD SPACELINE DURA[®]_{xa} liquid Flüssiglack. Weiterführende technische Informationen können Sie auch der Broschüre IGP-DURA[®]_{xa} entnehmen, sowie den technischen Merkblättern.

IGP-DURA[®]_{xa} – COATING SYSTEM WITH MATERIAL CHARACTERISTICS

The fine microstructure of IGP-DURA[®]_{xa} creates the original deep-matt, velvety finish quality of the “ready-to-use oil paint coatings on rolls” as Le Corbusier used to call the wallpaper collections. With its excellent profile-compliant spread and its extraordinary colour depth, IGP-DURA[®]_{xa} is predestined to represent Le Corbusier’s “Polychromie Architecturale” in a unique fashion around the world.

IGP-DURA[®]_{xa} – 2 PRODUCT SERIES

IGP-DURA[®]_{xa} 4201 – for highly weather-resistant façade applications. Most shades included in the Salubra I collection of 1931 are less saturated. These shades have been translated into the highly weather-resistant IGP-DURA[®]_{xa} product series. The IGP-DURA[®]_{xa} 4201 product group carries the Qualicoat quality seal, Class 2. IGP-DURA[®]_{xa} 4601 – weather-proof outdoor quality for indoor and outdoor components. Chromatic shades such as bleu outremer, le jaune vif or orange vif, which are fully or partially based on organic pigments, are included in the IGP-DURA[®]_{xa} 4601 product group of powder coatings suitable for exterior application. The IGP-DURA[®]_{xa} 4601 product group is not approved for façade applications. The manufacturer recommends for repairs and additional extensions the liquid paint DOLD SPACELINE DURA[®]_{xa} liquid. For additional technical information, please see the IGP-DURA[®]_{xa} brochure and the technical data sheets.

IGP-DURA[®]_{xa} – SYSTÈME DE REVÊTEMENT AVEC CARACTÈRE DES MATÉRIAUX

La fine microstructure de l'IGP-DURA[®]_{xa} produit l'aspect original soyeux mat profond des «revêtements sur rouleaux à la peinture à l'huile prêts à l'emploi» comme Le Corbusier désigna la collection de papiers peints. L'excellente application adaptée au profil ainsi que la profondeur de couleur remarquable prédestinent IGP-DURA[®]_{xa} à représenter la Polychromie Architecturale de manière unique à l'échelle mondiale.

IGP-DURA[®]_{xa} – 2 SÉRIES DE PRODUITS

IGP-DURA[®]_{xa} 4201 – pour une application sur façades très résistante aux intempéries. Les coloris de la collection Salubra I de 1931. Ils ont été soigneusement transposés dans la série de produits IGP-DURA[®]_{xa} très résistante aux intempéries. Le groupe de produits IGP-DURA[®]_{xa} 4201 possède le label de qualité Qualicoat, classe 2. IGP-DURA[®]_{xa} 4601 – qualité extérieure résistante aux intempéries pour les composants intérieurs et extérieurs. Les coloris chromatiques tels que le jaune vif font partie du groupe de produit IGP-DURA[®]_{xa} 4601, ce qui les identifie comme des peintures en poudre convenant pour l'extérieur. Le groupe de produits IGP-DURA[®]_{xa} 4601 ne dispose pas d'homologation pour les façades. Pour les réparations et compléments de construction, le fabricant recommande le vernis DOLD SPACELINE DURA[®]_{xa} liquid. Vous trouverez plus d'informations techniques sur la brochure d'IGP-DURA[®]_{xa} ainsi que sur les fiches techniques.



Badresidenz Hirschen, Baden (CH), Atelier West Architekten AG



Rödingsmarkt, Hamburg (DE)

Schlüssel Produktqualitäten:

- 42 IGP-DURA[®]_{xa} 42
- 46 IGP-DURA[®]_{xa} 46

Lagerfarbton:

Gerne geben wir Ihnen den aktuellen Lagerstatus auf Anfrage bekannt.

Unverbindliche Farbmuster:

Produktionstechnische und/oder applikationsbedingte Abweichungen sind möglich. Bitte beachten Sie unsere «Technischen Datenblätter». Zwischenverkauf und Änderungen bleiben vorbehalten.

Product quality key:

- 42 IGP-DURA[®]_{xa} 42
- 46 IGP-DURA[®]_{xa} 46

Shades in stock:

We are happy to confirm our current stock levels upon request.

Colour samples without purchase obligation:

Subject to production-related and/or application-related differences. Please note our “Technical Data Sheets”. Subject to prior sale and alterations.

Clé qualité des produits:

- 42 IGP-DURA[®]_{xa} 42
- 46 IGP-DURA[®]_{xa} 46

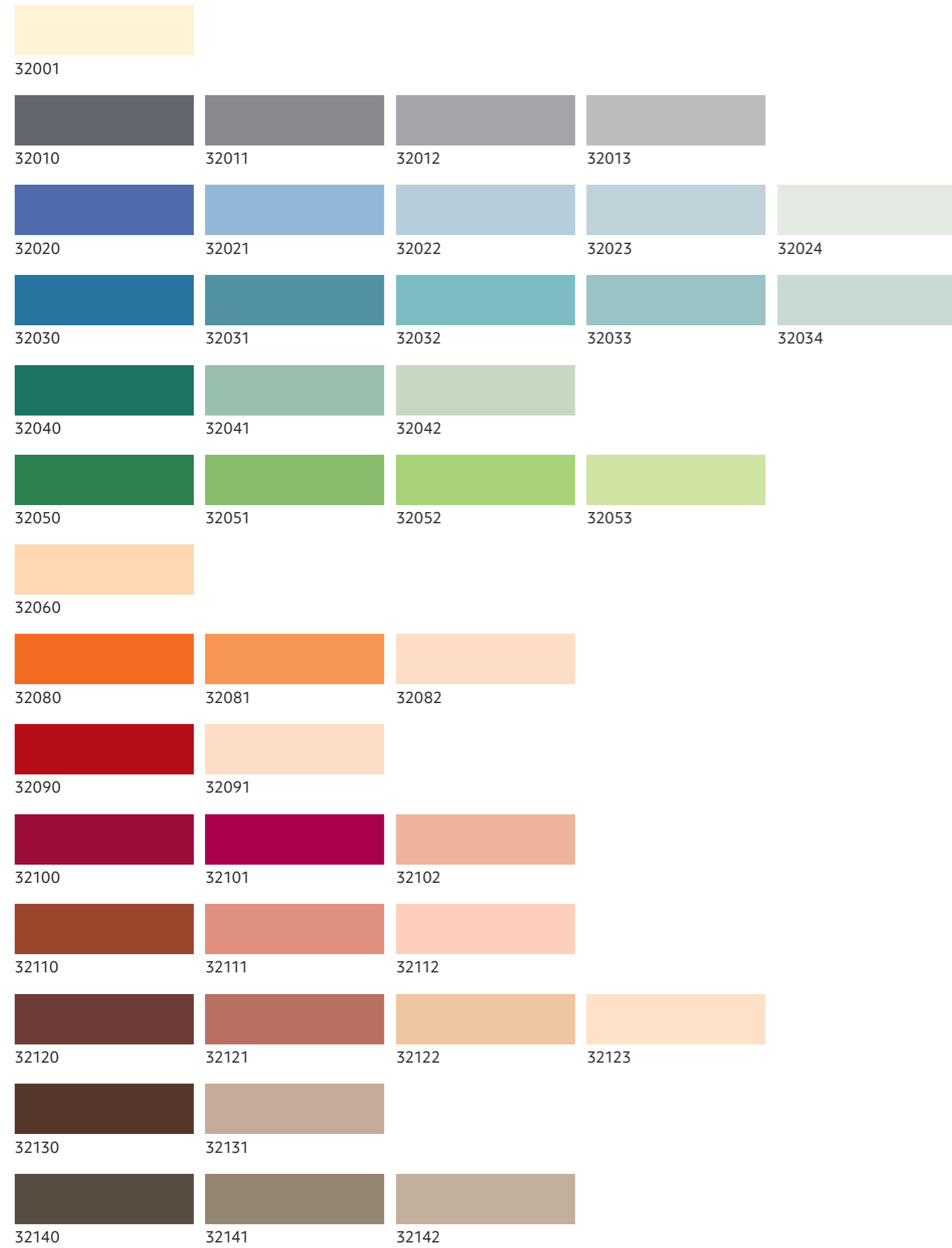
Coloris en stock :

Nous vous communiquons volontiers l'état actuel des stocks sur demande.

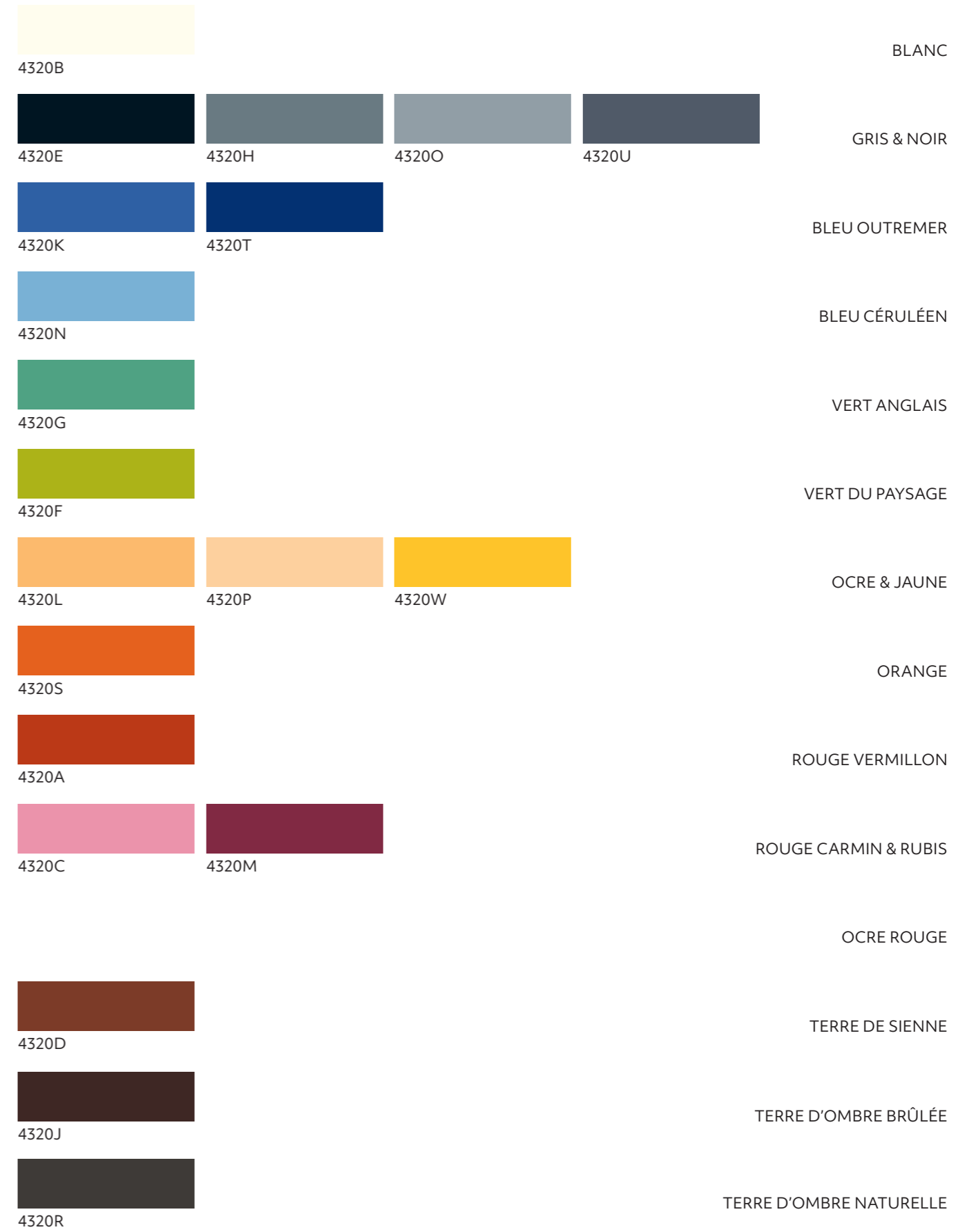
Échantillon de couleur sans engagement:

Des divergences liées à la technique de production et/ou à l'application sont possibles. Veuillez tenir compte de nos «fiches techniques». Sous réserve de vente intermédiaire et de modifications.

COLLECTION 1931



COLLECTION 1959



32001 — 32013

32001

Das Crèmeweiss.
Ausgewogen, mit
stabiler Ästhetik.
Die erste murale
Samt Nuance.

The cream white.
Balanced, with
stable aesthetic.
The first mural
Velvet shade.

Le blanc crème.
Équilibré, à
l'esthétique stable.
La première
nuance murale de
l'ambiance Velours.

32013

Das Perlgrau.
Schwach leuchtend
und luftig.
Die dritte murale
Samt Nuance.

The pearl grey.
Weakly luminescent
and airy.
The third mural
Velvet shade.

Le gris perle.
Peu luminescent
et aérien. La troisième
nuance murale de
l'ambiance Velours.

32010

Das Eisengrau.
Weich, warm,
ausdrucksstark.
Der dunkelste Ton
von 1931.

The iron grey.
Soft, warm,
expressive.
The darkest
shade of 1931.

Le gris fer.
Doux, chaud,
expressif.
La nuance
la plus sombre
de 1931.

32011

Das mittlere Grau.
Elegant und
zurückhaltend.
Es kann die Wände
in Schatten setzen.

The medium grey.
Elegant and restrained.
It can place
the walls into
shadow.

Le gris moyen.
Élégant et feutré.
Il peut donner
l'impression de
murs à l'ombre.

32012

Das diskrete Grau.
Natürlich, neutral,
diskret ruhig.
Die zweite
Samt Nuance.

The discreet grey.
Natural, neutral,
discreetly calm.
The second
Velvet shade.

Le gris discret.
Naturel, neutre,
calme.
La deuxième
nuance de Velours.

COLLECTION 1931 LES NUANCES BLANCHES ET GRISES



32001 blanc
4201A13425L10

42



32010 gris foncé 31
4201A76524L10

42



32011 gris 31
4201A76538L10

42



32012 gris moyen
4201A76537L10

42



32013 gris clair 31
4201A76536L10

42

32020

32024

32020

Das leuchtende Ultramarin. Dynamisch, eindrucksvoll und sehr beliebt.

The luminous ultramarine. Dynamic, imposing and much in demand.

L'outremer vif. Intense, impressionnant et très prisé.

32024

Das Blaugrau. Die Imagination. Eine zurückhaltende Atmosphäre. Die dritte Raum Nuance.

The blue grey. The imagination. A restrained atmosphere. The third Space shade.

Le bleu-gris. L'imagination. Une atmosphère feutrée. La troisième nuance de l'ambiance Espace.

32021

Das Himmelblau. Wie der Himmel an einem klaren, sonnigen Tag im Sommer.

The lucent sky blue. Like the sky on a clear, sunny day in summer.

Le bleu ciel lumineux. Comme le ciel d'une journée d'été ensoleillée.

32022

Das aufgehellte Ultramarin. Eine Raum Atmosphäre, die auflockert. Die erste Raum Nuance.

The brightened ultramarine. A space atmosphere that loosens up. The first Space shade.

Le bleu outremer éclairci. Une ambiance espace qui détend. La première nuance Espace.

32023

Das helle Ultramarin. Eine Atmosphäre, die sanft zurück weicht. Die zweite Raum Nuance.

The light ultramarine. An atmosphere that recedes gently. The second Space shade.

Le bleu outremer pâle. Aura qui s'éclipse doucement. Deuxième nuance de l'ambiance Espace.

COLLECTION 1931 LES NUANCES BLEUES



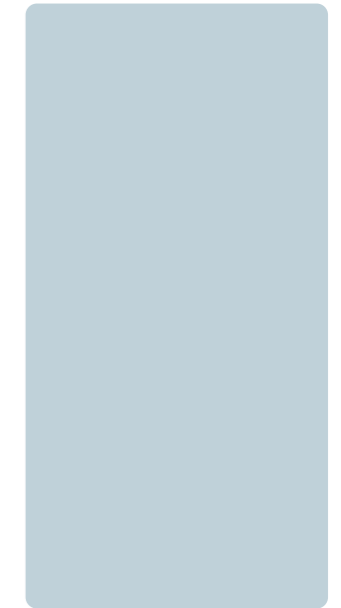
32020 bleu outremer 31 46
4601A53496L10



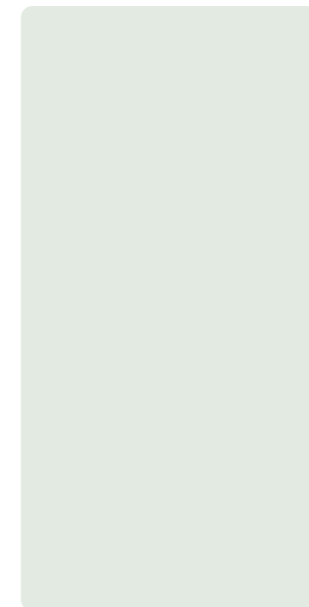
32021 outremer moyen 46
4601A51959L10



32022 outremer clair 46
4601A53437L10



32023 outremer pâle 42
4201A51988L10



32024 outremer gris 42
4201A53491AL10

32030

32034

32030

Das kraftvolle Coelinblau. Wirkt dynamisch und zieht die Aufmerksamkeit an.

The powerful cerulean. Appears dynamic and attracts the attention.

Le bleu céruléen puissant. Son intensité accroche le regard.

32031

Das leuchtende Coelinblau. Warm, sinnlich und mediterran. Die Farbe strebt zum Betrachter.

The luminous cerulean. Warm, sensual, Mediterranean. The colour tends towards the observer.

Le céruléen lumineux. Chaleureux, sensuel et méditerranéen. La couleur s'avance vers l'observateur.

32032

Der sommerliche Himmel. Statisch, nicht mehr hervorscheidend. Der erste murale Himmel Ton.

The summery sky. Static, does not come forward anymore. The first mural Sky shade.

Le ciel d'été. Statique, il reste discret. La première nuance de l'ambiance Ciel.

32033

Der Himmel im Wasser reflektiert. Ordnet sich unter. Der zweite murale Himmel Ton.

The sky reflected in the water. Subordinates itself. The second mural Sky shade.

Le ciel dans l'eau. Laisse la place aux autres couleurs. La seconde nuance murale de l'ambiance Ciel.

32034

Der Himmel in Meereswellen reflektiert. Etwas grünlich. Der dritte murale Himmel Farbton.

The sky reflected in ocean waves. Somewhat greenish. The third mural Sky colour shade.

Le reflet du ciel dans les vagues de l'océan. Légèrement verdâtre. Troisième nuance de l'ambiance Ciel.

COLLECTION 1931 LES NUANCES BLEUES



32030 bleu céruléen 31 46
4601A53506L10



32031 céruléen vif 42
4201A53494L10



32032 céruléen moyen 42
4201A53495L10



32033 céruléen clair 42
4201A63768L10



32034 céruléen pâle 42
4201A63877L10

32040

32053

32040

Das Englischgrün.
Erinnert an Aristokratie,
auch an Frische
des Waldes.

The english green.
Reminds of aristocracy,
also of freshness of
the forest.

Le vert anglais.
Rappelle l'aristocratie,
mais aussi la fraîcheur
de la forêt.

32041

Das leicht ergraute
Englischgrün.
Wie ein diskretes
Veronesergrün.

The slightly greyed
english green.
Like a discreet
Verona green.

Le vert anglais
légèrement grisé.
Comme un vert
Véronèse discret.

32042

Das milde, graue Grün.
Der Farbton verbindet
zurückhaltend
mit der Landschaft.

The mild grey green.
The colour shade
links retentively
to the landscape.

Le gris-vert doux.
La nuance se mêle
discrètement
au paysage.

32050

Das gehaltvolle
Brillantgrün.
Ein tiefes und sehr
neutrales Grün;
den Sommer
ausdrückend.

The rich brilliant green.
A deep and very neutral
green; expressing
the summer.

Le vert brillant riche.
Vert profond et très
neutre, associé à l'été.

32051

Das frühlingshafte Grün.
Sehr ausdrucksstark.
Der erste Ton der
Atmosphäre Landschaft.

The vernal green.
Very expressive.
The first tone of
the Scenery atmosphere.

Le vert printanier.
Très expressif.
La première nuance
de l'ambiance Paysage.

32052

Das Grün des Frühlings.
Natürlich und fruchtbar.
Die zweite Nuance
der Landschaft.

The green of spring.
Natural and fruitful.
The second shade
representing Scenery.

Le vert du printemps.
Évoque la nature et
la fertilité. Deuxième
nuance de l'ambiance
Paysage.

32053

Das Blassgrün.
Zart, sanft und aus-
gewogen. Die dritte
Nuance mit dem
Muralwert Landschaft.

The pale green.
Gentle, smooth and
balanced. The third
tone with the mural
value of Scenery.

Le vert pâle.
Tendre, doux et équilibré.
La troisième nuance
murale de Paysage.

COLLECTION 1931 LES NUANCES VERTES



32040 vert anglais
4601A63881L10

46



32041 vert anglais clair
4201A63878L10

42



32042 vert anglais pâle
4201A63711L10

42



32050 vert foncé
4601A63692L10

46



32051 vert 31
4601A63826L10

46



32052 vert clair
4201A63766L10

42



32053 vert jaune clair
4201A63802L10

42

32060

32082

32060

Der natürliche Sand.
Zurückhaltend und
sehr elegant.
Die erste murale
Sand Nuance.

The natural sand.
Restrained and
very elegant.
The first tone with
mural value of Sand.

Le sable naturel.
Discret et très élégant.
La première nuance
murale de l'ambiance
Sable.

32080

Das leuchtende Orange.
Eine dynamische,
jugendliche und
optimistische Farbe.

The shiny orange.
A dynamic, youthful
and optimistic colour.

L'orange lumineux.
Une couleur dynamique,
jeune et optimiste.

32081

Das Orange-Abricot.
Ein dynamischer,
bewegender und
bleibend attraktiver Ton.

The orange apricot.
A dynamic, touching and
consistently attractive
ton.

L'orange abricot.
Une nuance dynamique,
émouvante et toujours
attrayante.

32082

Das sandige Orange.
Erdig, sanft und konstruk-
tiv. Die zweite murale
Sand Farbe.

The sandy orange.
Earthy, gentle and con-
structive. The second
mural Sand colour.

L'orange sable.
Terreux, doux, et adapté
au bâtiment. La deuxième
couleur murale de Sable.

COLLECTION 1931 LES NUANCES ORANGE



32060 ocre
4201A13432L10

42



32080 orange
4601A21316L10

46



32081 orange clair
4601A21307L10

46



32082 orange pâle
4201A13573L10

42

32090

32102

32090

Das tiefe dynamische Rot.
Oder das leuchtende
Zinnobberrot.

The deep dynamic red.
Or the luminescent
vermilion red.

Le rouge profond
dynamique.
Ou rouge vermillon
brillant.

32091

Das zarte Rosa.
Erdig, warm und zurück-
haltend. Die erste Nuance
mit Mauer Charakter.

The gentle pink.
Earthy, warm and
restrained. The first
shade with Masonry
significance.

La nuance rose tendre.
Terreuse, chaude et
discrète. Première nuance
de l'ambiance Mur.

32100

Das noble Karminrot.
Geschichtsträchtig,
würdevoll und brilliant.

The noble carmine red.
Steeped in history,
dignified and brilliant.

Le rouge carmin noble.
Chargé d'histoire,
solennel et brillant.

32101

Das künstlerische Rot.
Das traditionsreiche
Rot grosser Maler.

The artistic red.
The tradition-rich red
of famous painters.

Le rouge de l'art.
Celui de la longue
tradition des grands
peintres.

32102

Das helle Rosa.
Oder das mittlere
dynamische Rosa.

The bright pink.
Or the medium
dynamic rose.

Le rose clair.
Ou la nuance rose
moyenne dynamique.

COLLECTION 1931 LES NUANCES ROUGES



32090 rouge vermillon 31 **46**
4601A31999L10



32091 rose pâle **42**
4201A31994L10



32100 rouge carmin **46**
4601A32004L10



32101 rouge rubia **46**
4601A31902L10



32102 rose clair **42**
4201A31955L10

32110

32123

32110

Das Rot der antiken Architektur. Ein erdiger und tief leuchtender Farbton.

The red of ancient architecture. An earthy and deeply luminescent nuance.

Le rouge de l'architecture antique. Une nuance terreuse et d'une profonde luminosité.

32111

Das mittlere Terracotta. Ein erdiger und warmer Ton, der Gemütlichkeit betont.

The medium Terracotta. An earthy and warm tone, which emphasises comfort.

La terre cuite moyenne. Une couleur terreuse et chaude qui renforce la sensation de confort.

32112

Der helle Rotocker. Erdig und stabil. Die zweite Nuance mit Mauer Charakter.

The bright red ochre. Earthy and stable. The second shade with Masonry significance.

L'ocre rouge clair. Terreuse et stable. La deuxième nuance murale de l'ambiance Mur.

32120

Die tiefe gebrannte Sienaerde. Sie fixiert die Wand eindrücklich.

The deeply burnt sienna. It fixes the wall impressively.

La terre de Sienna brûlée profonde. Elle donne au mur une présence matérielle saisissante.

32121

Das helle Ziegelrot. Für zeitlose Farbkombinationen geeignet.

The light brick red. Suited for timeless colour combinations.

Le rouge brique clair. Adapté aux combinaisons de couleurs intemporelles.

32122

Die Farbe der sommerlichen Mauer. Lehmig und weich. Der dritte Mauer Ton.

The colour of the summery masonry. Loamy and soft. The third Masonry shade.

La couleur du mur en été. Argileuse et douce. La troisième nuance murale de l'ambiance Mur.

32123

Die blasse Sienaerde. Eine sandige, diskrete und stabile Farbnuance.

The pale sienna. A sandy, discreet and stable colour shade.

La terre de Sienna pâle. Une nuance évoquant le sable, discrète et stable.

COLLECTION 1931 LES NUANCES D'OCRE ROUGE



32110 l'ocre rouge
4201A82834L10

42



32111 l'ocre rouge moyen
4201A31997L10

42



32112 l'ocre rouge clair
4201A31995L10

42



32120 terre sienne brûlée 31
4201A82958L10

42



32121 terre sienne brique
4201A31971L10

42



32122 terre sienne claire 31
4201A31998L10

42



32123 terre sienne pâle
4201A13571L10

42

32130

32142

32130

Das Marron.
Tief rotbraun,
gebrannt.
Wie eine Kastanie.

The marron.
Deeply red brown,
burnt.
Like a chestnut.

Le marron.
Rouge-brun profond,
brûlé. Comme une
châtaigne.

32131

Die gebrannte Umbra.
Eine ideale Hintergrund-
farbe. Die dritte murale
Sand Nuance.

The burnt umber.
An ideal background
colour. The third shade
with mural value of Sand.

La terre d'ombre brûlée.
Une couleur de fond
idéale. La troisième
nuance murale de Sable.

32140

Die dunkle
natürliche Umbra.
Eine elegante
braungraue Farbe.

The dark
natural umber.
An elegant
brown grey colour.

L'ombre
naturelle foncée.
Une élégante
couleur brun-gris.

32141

Die graubraune
natürliche Umbra.
Eine ausgewogene,
ästhetische und
anziehende Farbe.

The grey brown
natural umber.
A balanced, aesthetic
and appealing colour.

La terre d'ombre naturelle
gris-brun. Une couleur
équilibrée, décorative et
charmante.

32142

Die diskrete
natürliche Umbra.
Als Schattenfarbe
ideal kombinierbar.

The discrete
natural umber.
As shadow colour,
ideal for
combinations.

La terre d'ombre
naturelle discrète.
Couleur de l'ombre,
idéale pour les
combinaisons.

COLLECTION 1931 LES NUANCES DE TERRE D'OMBRE



32130 terre d'ombre brûlée 31 42
4201A83045L10



32131 ombre brûlée claire 42
4201A83031L10



32140 ombre naturelle 31 42
4201A82793L10



32141 ombre nat. moyenne 42
4201A76535L10



32142 ombre nat. claire 42
4201A13322L10

4320B

4320E

4320H

4320O

4320U

4320B

Das Elfenbeinweiss.
Elegant, charmant,
kreidig. Die stille
Hintergrundfarbe.

The ivory white.
Elegant, charming,
chalky. The calm
background colour.

Le blanc ivoire.
Élégant, charmant,
crayeux. La couleur
apaisante d'arrière-plan
par excellence.

4320E

Das Elfenbeinschwarz.
Schwarz wie die Nacht.
Le Corbusier's einzi-
ges, beeindruckendes
Schwarz.

The ivory black.
Black as the night.
Le Corbusier's only,
impressive black tone.

Le noir d'ivoire.
Noir comme la nuit.
Le seul, le noir
impressionnant de
Le Corbusier.

4320H

Das dynamisch
mittlere Grau.
Es verhält sich stabil
und dynamisch
in jedem Licht.

The dynamic
medium grey.
It reacts stable and
dynamic in any light.

Le gris moyen intense.
Il reste stable et
dynamique quel que
soit l'éclairage.

4320O

Das Grau am Morgen.
Etwas kühl.
Der Farbton weicht
gegenüber Weiss
zurück.

The grey in the morning.
Somewhat cool. The
shade is receding
in contrast to white.

Le gris du matin.
Un peu froid.
La nuance se radoucit
en présence de blanc.

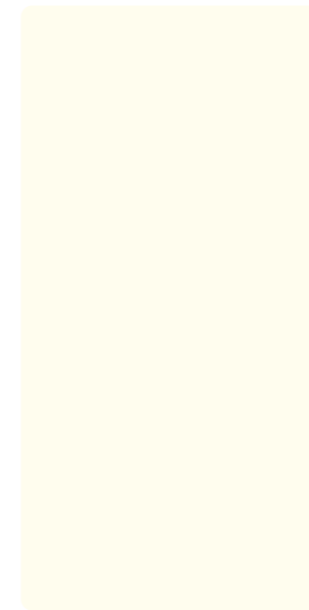
4320U

Das dunkle Grau.
Kräftig, satt und
fast metallisch
wirkend.

The dark grey.
Strong, rich and
close to a metallic
effect.

Le gris foncé.
Puissant, franc,
il rappelle le
métal.

COLLECTION 1959 LES NUANCES BLANCHES, NOIRES ET GRISES



4320B blanc ivoire
4201A92697L11

42



4320E noir d'ivoire
4201A92947L10

42



4320H gris 59
4201A76448L10

42



4320O gris clair 59
4601A77046L10

46



4320U gris foncé 59
4201A76979L10

42

4320K

4320T

4320N

4320G

4320F

4320K

Das spektakuläre Ultramarin.
Eine beeindruckende Nuance, die Welten bewegt.

The spectacular ultramarine. An impressive colour shade which moves worlds.

Le bleu outremer spectaculaire.
Une couleur saisissante capable de déplacer des mondes.

4320T

Das tiefe Ultramarinblau.
Eine faszinierende Farbe, die Unendlichkeit reflektiert.

The profound ultramarine blue.
A fascinating shade which reflects infinity.

Le bleu outremer profond.
Une nuance fascinante qui évoque et reflète l'infini.

4320N

Repräsentiert Himmel und Meer.
Die Farbe ist nahezu unendlich kombinierbar.

Represents sky and sea.
The colour shade is virtually infinitely combinable.

Représente le ciel et la mer.
La couleur est presque combinable à l'infini.

4320G

Das Smaragdgrün.
Eine dynamische Nuance mit Leuchtkraft.

The emerald green.
A dynamic shade with luminous power.

Le vert émeraude.
Une nuance dynamique extrêmement lumineuse.

4320F

Das Olivgrün.
Grüngelb oder gelbgrün? Ein unikater Klassiker.

The olive green.
Green yellow or yellow green? A unique classic.

Le vert olive.
Vert-jaune ou jaune-vert? Un classique exceptionnel.

COLLECTION 1959 LES NUANCES BLEUES ET VERTES



4320K bleu outremer 59 46
4601A51948L10



4320T bleu outremer foncé 46
4601A53501L10



4320N bleu céruléen 59 42
4201A53489L10



4320G vert 59 46
4601A63691L10



4320F vert olive vif 42
4201A63832L10

4320L

4320P

4320W

4320S

4320L

Der goldige Ocker.
Ein tiefer, kräftiger
und sehr präsenter
Farbton.

The golden ochre.
A deep, powerful
and very present
colour tone.

L'ocre doré.
Une nuance profonde,
puissante et
très présente.

4320P

Der natürliche
Siena Ocker.
Erdig, warm und
weicher als Gelb.

The natural
sienna ochre.
Earthy, warm and
softer than yellow.

L'ocre sienne naturel.
Terreux, chaleureux
et plus doux que
le jaune.

4320W

Die gelbe Farbe
der Sonne.
Sie strahlt bei gutem
Licht beeindruckend.

The yellow colour
of the sun.
It shines impressively
in good light.

La couleur jaune du soleil.
Impressionnante.
Bien exposée à
la lumière, elle rayonne.

4320S

Das kräftige Orange.
Gesättigt und energisch.
Es kommt entgegen und
entfaltet kühne Effekte.

The powerful orange.
Saturated and energetic.
It steps forward and
unfolds bold effects.

Une nuance orange
puissante.
Saturée et énergique.
Elle se met en avant et
s'expose avec audace.

COLLECTION 1959 LES NUANCES JAUNES ET ORANGE



4320L ocre jaune clair
4201A13391L10

42



4320P terre sienne claire 59
4201A13431L10

42



4320W le jaune vif
4601A13387L11

46



4320S orange vif
4601A21298L10

46

4320A

4320C

4320M

4320D

4320J

4320R

4320A

Das Zinnoberrot.
Ein feuriger Farbton,
der das Auge anzieht
und den Raum reduziert.

The cinnabar red.
A fiery shade which
catches the eye and
reduces the space.

Le rouge vermillon.
Une nuance ardente qui
accroche le regard et
donne l'impression de
réduire l'espace.

4320C

Das leuchtende Rosa.
Weniger erdig und
meist als Ergänzung
zu anderen satten
Farben verwendet.

The luminous pink.
Less earthy and mostly
used as complement to
other luscious colours.

Le rose vif.
Moins terreux et
surtout utilisé en
complément d'autres
couleurs éclatantes.

4320M

Der Rubin.
Er ist dunkel und
leuchtend, samtig,
festlich und luxuriös.

The ruby.
It is darksome and
shining, velvety,
festive and luxurious.

Le rubis.
Il est sombre et
étincelant, velouté,
festif et luxueux.

4320D

Die tiefbraune Sienaerde.
Ein gebrannter, satter,
dynamischer und stabiler
Farbton.

The deep brown sienna.
A burnt, rich,
dynamic and stable
colour tone.

La terre de Sienna
brune intense.
Une nuance brûlée,
riche, dynamique
et stable.

4320J

Die dunkle
gebrannte Umbra.
Ähneln Mahagoni.
Sie kann tarnen
und verstecken.

The dark
burnt umber.
Resembles mahogany.
It can camouflage
and hide.

La terre d'ombre
brûlée sombre.
Proche de l'acajou.
Elle peut camoufler
et cacher.

4320R

Die tief dunkle
Umbra Natur.
Tarnend,
andere Farben
betonend.

The deeply dark
natural umber.
Camouflaging,
emphasizing other
colours.

La terre d'ombre
naturelle sombre
profonde. Camoufle
pour mettre en valeur
des éléments d'autres
couleurs.

COLLECTION 1959 LES NUANCES ROUGES & DE TERRE D'OMBRE



4320A rouge vermillon 59 46
4601A31893A11



4320C rose vif 46
4601A31993A10



4320M le rubis 42
4201A31897A10



4320D terre sienne brûlée 59 42
4201A83018A10



4320J terre d'ombre brûlée 59 42
4201A82838A10



4320R ombre naturelle 59 42
4201A76378A10

LES PARTENAIRES LES COULEURS

LES COULEURS PARTNER-NETZWERK

Nur ausgewählte premium Unternehmen aus den unterschiedlichen Branchen in Architektur und Design gewährt Les Couleurs Suisse AG die Lizenz zur Nutzung der «Polychromie Architecturale».

www.lescouleurs.ch/partner

LIZENSIERUNG

Erfahrene IGP Pigmentspezialisten/-innen und Lacktechniker/-innen haben nahezu 2 Jahre benötigt, um die Original-Farbvorlagen in engen Toleranzvorgaben zu treffen. Die hieraus entstandene IGP Pulverlack-Kollektion «Claviers de Couleurs» unterliegt einer regelmässigen Kontrolle und Freigabe der Les Couleurs Suisse AG (www.lescouleurs.ch), Lizenznehmerin der Fondation Le Corbusier.

LES COULEURS PARTNER NETWORK

Les Couleurs Suisse AG grants the right to use the "Architectural Polychromy" to selected companies from different industries in the fields of architecture and design only.

www.lescouleurs.ch/partner

LICENSING

It took 2 years for experienced IGP pigment experts and coating technicians to reproduce the original colour templates within strict tolerance limits. The result of their efforts, the IGP powder coating collection "Claviers de Couleurs", undergoes regular checks and the approval by Les Couleurs Suisse AG (www.lescouleurs.ch), the licensee of Fondation Le Corbusier.

RÉSEAU DE PARTENAIRES LES COULEURS

LCS accorde des licences pour l'utilisation de la «Polychromie Architecturale» de Le Corbusier à des entreprises sélectionnées dans les domaines exclusifs de l'architecture et du design.

www.lescouleurs.ch/partner

OCTROI D'UNE LICENCE

Les spécialistes des pigments et les techniciens en peinture les plus expérimentés d'IGP ont travaillé pendant deux ans pour retrouver les couleurs originales avec d'infimes marges de tolérances acceptées. Le résultat de ces recherches a permis de mettre au point la collection de peinture en poudre «Claviers de Couleurs» d'IGP qui est soumise à des contrôles permanents et une validation régulière de Les Couleurs Suisse AG (www.lescouleurs.ch), détenteur de la licence exclusive avec la Fondation Le Corbusier.



TOLIX Steel Design SAS, Autun (France)



HEROAL, Wohnhaus Verl



Arktura Solutions Studio, Los Angeles



IGP Pulvertechnik AG
Ringstrasse 30
9500 Wil, Switzerland
Phone +41 71 929 81 11
Fax +41 71 929 81 81
www.igp-powder.com
info@igp-powder.com

A Member of the DOLD GROUP